LIITE A
POSTI- JA LENNÄTINHALLITUKSEN
KIERTOKIRJE-
KOKOELMAAN

BIHANG A
TILL
POST- OCH TELEGRAFSTYRELSENS
CIRKULÄRSAMLING

1933 N:o 13

Madridin kansainvälinen pikatiedoitussopimus lennätin- ja puhelinohjesääntöineen.

Suomen- ja ruotsinkielinen käännös Madridissa v. 1932 hyväksytystä pikatiedoitussopimuksesta ja siihen kuuluvasta lennätin- ja puhelinohjesäännöstä, jotka kaikki ovat tarkoitetut voimaantuleviksi tammikuun 1 päivästä 1934 lukien, on ilmestynyt ja jaetaan sitä kaikille lennätintoimipaikoille, radioasemille, posti- ja lennätintoimipaikoille sekä puhelintoimipaikoille niin hyvin varsinaiseen virkatarpeeseen kuin myös kaikille lennätinvirkailijoille, lennätinharjoittelijoille sekä vakinaisille ja ylimääräisille puhelinvälittäjille henkilökohtaisesti. Virkatarvetta varten lähetetään yleensä sidottuja kappaleita, jotka valmistuvat hieman myöhemmin, muuhun tarkoitukseen sitävastoin lähetetään nidottuja kappaleita.

Suurimpiin toimipaikkoihin lähetetään sitäpaitsi jokin määrä nidottuja kappaleita yleisölle myytäviksi. Nidotun kappaleen hinta on 25 markkaa, joka tilitetään tililmoituksessa kohdalla „5 Os. II: 6, Satunnaiset tulot.''

Toimipaikat, joille kysymyksessä olevaa julkaisua ei ole lähetetty myytäväksi, voivat sitä tarpeen mukaan tilata posti- ja lennätinhallituksen varastokonttorista.

Madridin lennätinohjesäännön voimaantullessa $^{1}/_{1}$ 34 *nousevat* tavallisten sähkösanomien *sanamaksut* Suomesta *eurooppalaiseen* hinnoitusluokkaan kuuluviin maihin 1 kultasentimillä, kuitenkin niin, että mak-

Internationell konvention angående snabbmeddelanden jämte tillhörande telegraf- och telefonreglementen.

Den finsk- och svenskspråkiga översättningen av den i Madrid år 1932 godkända snabbmeddelandekonventionen jämte till densamma hörande telegraf- och telefonreglementen, vilka alla äro avsedda att träda i kraft från och med den 1 januari 1934, har utkommit, och utdelas densamma till alla telegrafanstalter, radiostationer, post- och telegrafanstalter samt telefonanstalter såväl för egentligt tjänstebehov som även till alla telegraftjänstemän, telegrafpraktikanter samt ordinarie och extraordinarie telefonister personligen. För tjänstebehov tilldelas huvudsakligen inbundna exemplar, vilka bliva färdiga något senare, för annat ändamål tillsändas däremot häftade exemplar.

Till större anstalter översändas dessutom ett antal häftade exemplar för försäljning åt allmänheten. Priset på häftat exemplar utgör 25 mark, som redovisas i räkenskapsrapporten vid „5 Os. II: 6, Tillfälliga inkomster.''

De anstalter, vilka icke tillsänts ifrågavarande publikation för försäljning, kunna vid behov rekvirera densamma från post- och telegrafstyrelsens förrådskontor.

Vid ikraftträdandet av Madrid-telegrafreglementet den $^{1}/_{1}$ 34 *höjas ordavgifterna* för vanliga telegram från Finland till de till den *europeiska* taxeringsklassen hörande länderna med 1 guldcentime, likväl sålunda,

4218—35

sut Ruotsiin, Norjaan (siihen luettuna Torgilsbu, Myggbukta, Jan Mayen ja Svalbard), Tanskaan, Islantiin ja Sosialististen Neuvostotasavaltain Liittoon pysyvät ennallaan, maksut Espanjaan ja Kanarian saarille nousevat 4 sentimillä ja maksut Turkkiin alenevat 9 sentimillä.

att avgifterna till Sverige, Norge (däri inberäknat Torgilsbu, Myggbukta, Jan Mayen och Svalbard), Danmark, Island och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund förbliva oförändrade, avgifterna till Spanien och Kanarieöarna höjas med 4 centimes och avgifterna till Turkiet nedsättas med 9 centimes.

Muutoksia kansainvälisten puhelujen taksaan.
(Kesäkuu 1932.)

Sivut 67—69. *Kanada.* Vyöhykejaon kohdalla muutetaan sanat „Kanada on jaettu 5 vyöhykkeeseen'' seuraaviksi: Kanada on jaettu 4 vyöhykkeseen. Vyöhyketaulukossa muutetaan alempana mainitut toimipaikat kuulumaan seuraaviin vyöhykkeisiin: Battleford 3, Birtle 2, Brandon 2, Calgary 3, Carlton 3, Carman 2, Clinton British Columbia 4, Dauphin 2, Deloraine 2, Edmonton 3, Emerson 2, Fort Alexander 2, Fort Pelly 3, Fort William 2, Gladstone 2, Hope 4, Innisfail 3, Kamloops 4, Killarney 2, Lethbridge 3, Lillooet 4, Lytton 4, Mc Leod 3, Melville 3, Minnedosa 2, Moose Jaw 3, Morden 2, Morris 2, New Westminster 4, Ou Appelle 3, Prince Albert 3, Raymond 3, Red Deer 3, Regina 3, Saskatoon 3, Selkirk 2, Souris 2, Strathcona 3, The Pas 2, Vancouver 4, Victoria 4, Wawanesa 2, Wetaskiwin 3, Winnipeg 2, Yale 4, Yorkton 3.

Taksan lopussa olevasta maksutaulukosta pyyhitään Kanadan 5:ttä vyöhykettä koskevat ilmoitukset.

Ändringar i taxan för internationella telefonsamtal.
(Juni 1932).

Sid. 67—69. *Kanada.* Vid zonindelning ersättas orden „Kanada är indelat i 5 zoner'' till „Kanada är indelat i 4 zoner''. I zontabellen ändras nedannämnda anstalter att tillhöra följande zoner: Battleford 3, Birtle 2, Brandon 2, Calgary 3, Carlton 3, Carman 2, Clinton British Columbia 4, Dauphin 2, Deloraine 2, Edmonton 3, Emerson 2, Fort Alexander 2, Fort Pelly 3, Fort William 2, Gladstone 2, Hope 4, Innisfail 3, Kamloops 4, Killarney 2, Lethbridge 3, Lillooet 4, Lytton 4, Mc Leod 3, Melville 3, Minnedosa 2, Moose Jaw 3, Morden 2, Morris 2, New Westminster 4, Ou Appelle 3, Prince Albert 3, Raymond 3, Red Deer 3, Regina 3, Saskatoon 3, Selkirk 2, Souris 2, Strathcona 3, The Pas 2, Vancouver 4, Victoria 4, Wawanesa 2, Wetaskiwin 3, Winnipeg 2, Yale 4, Yorkton 3.

I avgiftstabellen i slutet av taxan strykas vid Kanada uppgifterna angående zon 5.

Muutoksia postipakettitaksaan.
(Tammikuu 1931.)

Sivu 6. Pakettia seuraavat asiakirjat. I Osoitekortti. Puolipisteen jälkeinen lause „kuitenkin = = maksut'' poistetaan.

Sivu 111. Norja. Kappaleesta *Tuontikielto* sar. 11 poistetaan sanat „valmista-

Ändringar i postpakettaxan.
(Januari 1931.)

Sid. 6. Följehandlingar. I Adresskort. Satsen efter semikolon „dock = = paket'' strykes.

Sid. 111. Norge. I stycket *Införselförbud* kol. 11 strykas orden „oarbetade skinn

mattomat nahat ja vuodat'' sekä lisätään uutena kappaleena: *Nahkoja ja vuotia* (ei turkistavaraa), jotka ovat ehdottomasti kuivia tai hyvin suolatut, voidaan lähettää ehdolla, että jokainen tällaista tavaraa sisältävä paketti sen perilletullessa annetaan asianomaisen kunnaneläinlääkärin tarkastettavaksi.

Sivu 116, Portugali a). Ilm. sar. 9 pyyhitään ja sijaan kirjoitetaan: PL 150 PL + YO 300.

och hudar'' samt tillföres såsom nytt stycke: *Skinn och hudar* (icke pälsverk), som äro absolut torra eller väl saltade, kunna sändas på villkor, att varje paket med dessa varor vid ankomsten underställes vederbörande kommunalveterinärs granskning.

Sid. 116, Portugal a). Uppg. i kol. 9 strykas och i stället införes: PL 150 PL + YO 300.

Ilmapostipakettitaksa.

Ilmapostipakettitaksasta, joka lähetettiin toimipaikoille posti- ja lennätinhallituksen kiertokirjekokoelman liitteen A N:o 6 1933 ohella poistetaan heti aijemmin ilmoitettujen maiden lisäksi: Bulgaria, Jugoslavia, Romania, Turkki, Viro. Samoin poistetaan Suomi $^{16}/_{12}$ -33 lukien.

Luftpostpakettaxa.

Uti den luftpostpakettaxa, som tillsändes anstalterna jämte post- och telegrafstyrelsens cirkulärsamlings bihang A N:o 6 1933 strykas omedelbart förutom de tidigare omnämnda länderna: Bulgarien, Estland, Jugoslavien, Rumänien, Turkiet. Likaledes strykes Finland f. o. m. $^{16}/_{12}$ -33.

Julkaistu 1 päivänä joulukuuta 1933.

Utgivet den 1 december 1933.